



インターンシップ体験記

浜松学院大学3年生のお二人が4月からインターンに来てくれています。



国際交流に興味があり、HICEでのインターンを希望しました。HICEへ来て、初めてやさしい日本語を使って外国人の方たちと会話をしたり、日本語を教えたりする中で外国人と関わることに楽しみなと感じました。また、多文化共生について理解を深めることが出来ました。HICEへ来なければ体験できなかったことばかりです。インターンが終わっても、ボランティアとしてHICEと関わっていきたいです。(加藤のあ)



私はこの3か月で外国人の方と関わる楽しさだけでなく、関わっていくことが必要なんだということを実感しました。実際に外国人の方々とお話をしたり、HICEの職員の方々のそれぞれのお仕事を見て、お話を聞くことで、どうして関わっていくことが大切なのかを学ぶことが出来ました。ここに来る前と今では多文化共生に対する意識が変わり、より興味がわいています！これからも何かしらのつながりを持ってたらと思っています。(石川琴乃)



多文化共生センター ワンストップ相談コーナー ONE-STOP CONSULTATION CORNER SETOR DE CONSULTAS MULTILÍNGUE

	げつ Seg Thứ hai Lunes 星期一 Lunes Senin Monday	か Ter Thứ ba Martes 星期二 Martes Selasa Tuesday	すい Qua Thứ tư Miércoles 星期三 Miércoles Rabu Wednesday	もく Qui Thứ năm Huwebes 星期四 Jueves Kamis Thursday	きん Sex Thứ sáu Biyernes 星期五 Viernes Jumat Friday	ど Sáb Thứ bảy Sabado 星期六 Sábado Sabtu Saturday	にち Dom Chủ nhật Linggo 星期日 Domingo Minggu Sunday
Português / ポルトガル語	—	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00
Español / スペイン語	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—
English / 英語	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	—	—
Tiếng Việt / ベトナム語	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—
Tagalog / フィリピン語(タガログ語)	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—
中国語 / 中国語	—	—	—	—	—	13:00~17:00	—
Bahasa Indonesia / インドネシア語	—	—	—	—	—	13:00~17:00	—

※相談員がいないときはテレビ電話で通訳ができます。

Consultation by a Lawyer Consulta Jurídica

FREE 外国人のための無料弁護士相談 7月10日(土)・29日(木)
8月14日(土)・26日(木)

Free Legal Counseling Supported by Shizuoka Lawyers Association / 1-4pm (reserve three days in advance) / English, Portuguese, Indonesian, Vietnamese, Filipino, Chinese and Spanish supported. For other languages, please contact us. Limit: 6 People per day
Cooperação- Ordem dos Advogados da Província de Shizuoka / Inscrição com antecedência mínima de 3 dias / Atendimento das 13:00 às 16:00 / Intérpretes em português, inglês, espanhol, indonésio, chinês, filipino e vietnamita. Para os demais idiomas, consulte-nos.

●時間: 13:00-16:00 ●定員: 各回6名程度 ※3日前までに予約してください ●通訳: ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語(タガログ語)、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください)
●問合せ: ☎053-458-2170

Consultation by an Certified Administrative Procedures Legal Specialist Consulta com Despachante

FREE 外国人のための無料行政書士相談 7月3日(土)・15日(木)
8月7日(土)・19日(木)

In cooperation with the Seien Branch of the Shizuoka Administrative Scriveners Association / 1pm - 4pm (reserve three days in advance) / English, Portuguese, Indonesian, Vietnamese, Filipino, Chinese and Spanish supported. For other languages, please contact us. Limit: 4 People per day
Cooperação - Associação dos Despachantes Shizuoka Seien Shibu / Horário das 13:00 às 16:00 (inscrição com antecedência mínima de 3 dias) / Intérpretes em português, inglês, espanhol, indonésio, chinês, filipino e vietnamita. Para os demais idiomas, consulte-nos.

●時間: 13:00-16:00 ●定員: 各回4名 ※3日前までに予約してください ●内容: 在留資格、国籍、結婚、自動車登録などの手続きについての相談 ●通訳: ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語(タガログ語)、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください)
●問合せ: ☎053-458-2170

Immigration / Residency Consulta sobre Visto 入国・在留手続き相談

Wed / 9:00-17:00 / TEL.053-458-1510 / In cooperation with the Immigration Bureau / Available in Portuguese and Spanish
Quarta-feira / 9:00-17:00 / TEL.053-458-1510 / Em parceria com o Departamento de Imigração / Atendimento em português e espanhol

水曜日 / 9:00~17:00 / ☎053-458-1510 / 入国管理局と連携 / ポルトガル語・スペイン語対応

Mental Health Consulta Psicológica メンタルヘルス相談

Tue-Sat / 9:00-17:00 / TEL.053-458-2310 / In cooperation with the Hamamatsu Mental Health & Welfare Center / Available in Portuguese
Ter-Sáb / 9:00-17:00 / TEL.053-458-2310 / Em parceria com o Centro de Psicologia, Saúde e Bem-Estar de Hamamatsu / Atendimento em português

火~土曜日 / 9:00~17:00 / ☎053-458-2310 / 浜松市精神保健福祉センターと連携 / ポルトガル語対応

Free Consultations on Status of Residence Consulta gratuita com a Imigração de Nagoya

FREE 在留資格についての無料相談 8月5日(木)・9月2日(木) ●時間: 13:00-16:00 ●定員: 各回4名 ※3日前までに予約してください ●通訳: ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語(タガログ語)、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください) ●問合せ: ☎053-458-2170

公益財団法人浜松国際交流協会(HICE)

(HICEは下記施設の事業運営を浜松市から受託しています。)

浜松市多文化共生センター 浜松市中区早馬町2-1 クリエイト浜松4F
(HICE事務局) TEL.053-458-2170 / 053-458-2185
FAX.053-458-2197

●開館日: 年末年始(12月29日~1月3日)及び休館日を除く通年
●開館時間: 9:00~17:30 JR「浜松駅」北口から徒歩約10分



浜松市外国人学習支援センター 浜松市西区雄踏町宇布見9611-1
[U-ToC] TEL.053-592-1117
FAX.053-592-1179

●開館日: 月~金曜日(祝日・年末年始は休み)
●開館時間: 9:00~17:00
JR「舞阪駅」北口から徒歩約10分(約1.0km)



ホームページ: www.hi-hice.jp メールアドレス: info@hi-hice.jp 浜松国際交流協会

編集後記

飲食店で店長をしている友人がアルバイトの求人の条件として「日本人・外国人問わず、日本語が通じる人」と言っていました。確かに日本人同士でも話が通じなかったり誤解が生じたり、時として「ちょっと何言ってるのかわかんない」状態に(笑)。言語を学ぶことも大切ですが、理解しようとする、ちゃんと聞く、分かるように工夫するといった、言葉を超えたコミュニケーションはもっと大切だと思います。(G)

HICE NEWS

はいすニュース No.417

HAMAMATSU FOUNDATION FOR INTERNATIONAL COMMUNICATION AND EXCHANGE
FUNDAÇÃO INTERNACIONAL DE HAMAMATSU



公益財団法人 浜松国際交流協会(HICE)



多文化体験講座「浜松まち歩き」を開催しました。

We held an extracurricular lesson called "Exploring Hamamatsu" "Passeio pelo centro de Hamamatsu" para conhecer a cultura japonesa

5月26日(水)午前、梅雨の合間の晴天の日に、浜松市外国人学習支援センター(U-ToC)の多文化体験講座「浜松まち歩き」を開催しました。今回のまち歩きは、開催時間の短縮、マスクの着用、少人数のグループ行動など、コロナ対策を取りながらの実施となりました。

参加者は、U-ToC日本語教室の学習者、日本語教師、日本語ボランティア、HICE職員・大学生インターンシップ生の計29人でした。グループに分かれた後は、浜松城公園内を散策。新緑の中を歩きながら、日本庭園を見たり、天守閣に登ったり…「あれは何ですか」「とてもきれいですね」など、日本語教室で勉強した日本語を使って交流しました。コロナが収束し、みんなでお弁当を食べられる日が待ち遠しい1日となりました。

浜松市外国人住民数

国籍	人数
ブラジル	9,516
フィリピン	3,971
ベトナム	3,483
中国	2,487
ペルー	1,707
韓国	1,086
インドネシア	992
その他(83国等)	2,214
総数(90国等)	25,456
前月比	-25
浜松市総人口	797,568
前月比	-191

住民基本台帳による ※総人口は外国人住民数を含む 令和3年6月1日現在

8月3日(火)~31日(火) ※8月12日(木)はお休み

オンライン

浜松市日本語教室ひらがな・カタカナクラス(オンライン授業)

夜間コース(オンライン) 全8コマ/期

Hamamatsu Japanese Classes Hiragana and Katakana Class (Online)
Curso de Língua Japonesa em Hamamatsu Aula de Hiragana / Katakana (online)

ひらがな・カタカナの読み書きをオンライン(ZOOMを使います)で学びます。

●曜日: 毎週火曜日・木曜日 ●時間: 19:00-20:30 ●定員: 20名(先着順) ●対象: 浜松在住・在勤の外国人 ●参加費: 無料 ●申込: 受付中 ●問合せ: ☎053-592-1117 (U-ToC)

①7月10日(土)~31日(土) ②9月4日(土)~25日(土)

①白脇協働センター(南区寺脇町241) ②蒲協働センター(東区子安町309-1)

浜松市日本語教室ひらがな・カタカナクラス(対面授業)

週末コース 全8コマ/期

Hamamatsu Japanese Classes Hiragana and Katakana Class (In-person class)
Curso de Língua Japonesa em Hamamatsu Aula de Hiragana / Katakana (Aula presencial)

ひらがな・カタカナの読み書きを学びます。

●曜日: 毎週土曜日 ●時間: 13:00-16:00 ●定員: 20名(先着順) ●対象: 浜松在住外国人(日本人の配偶者等、永住者、永住者の配偶者、定住者) ●参加費: 無料 ●申込: 受付中 ●問合せ: ☎053-592-1117 (U-ToC)
※協働センターの駐車場には限りがありますので、公共交通機関のご利用をお願いします。

①7月24日(土) ②7月31日(土)

オンライン+録画視聴

発達に困難を抱える外国人の子どもと保護者の支援者向け研修会(オンライン)

Workshop for Supporters of Non-Japanese Parents and Children with Development Difficulties
Palestra para Apoiadores de Pais e Crianças Estrangeiras com Dificuldades de Desenvolvimento

①「子どもを「行動」でとらえてみようー「できた!」を見つけて、ほめて伸ばす」

●講師: 浜松医科大学 子どものこころの発達研究センター 特任助教授・公認心理師 奥村明美氏

②「子どもたちが心配な時に 私たちはどうすればよいのか」

●浜松医科大学 子どものこころの発達研究センター 特任教授・精神科医 土屋賢治氏

●日時: 13:30~15:30 ●参加費: 無料 ●申込締切: 7月11日(日)
●申込方法: ①オンライン(定員80名)・②録画視聴(定員制限なし)のどちらかを選び(両方も可能) Googleフォームからお申し込みください。

Googleフォームでのお申込はこちら▶
<https://forms.gle/X4VMZd4ZBJ1CevBx9>

8月4日(水)・8月30日(月)

外国人学習支援センター・浜松市教育会館(北区東三方町149-2)

夏期集中! 教職員のための多文化共生講座(全4コマ)

Summer Course on Interculturalism for Educational Staff
Curso sobre Interculturalismo para pessoas da área de educação

ブラジルと日本の学校文化の違いを学んだり、多文化教育に関するワークショップを体験したりするほか、SDGs(持続可能な開発目標)について学び、多様な学校現場で出来ることを考えます。 ※詳しくはチラシをご覧ください。

【第1・2・3回】8月4日(水) 9:15-12:15
会場: 外国人学習支援センター(U-ToC)

●外国人学校見学
松本雅美氏 ムンド・デ・アレグリア学校長

●ブラジルの学校と日本の学校の違い
椎木マリナ氏 セメンチ・バラオ・フトゥーロ

●「ひょうたん島問題」から多文化共生を考える
内山夕輝 (公財)浜松国際交流協会(HICE)

【第4回】8月30日(月) 13:30-16:30
会場: 浜松市教育会館

●SDGsから国際理解を考える
山口鮎美氏 (公財)日本ユニセフ協会

●定員: 20名(先着順) ●対象: 保育園・幼稚園・小学校・中学校・高等学校等の教職員 ●参加費: 無料 ●申込: 申込書にご記入の上、Fax (592-1179)してください。
●その他: この講座は4コマで1コースです。全コマ受講できる方を優先させていただきます。

7月11日(日) 会員割引あり

会場(多文化共生センター)+オンライン

英語で学び、英語で話そう
異文化理解講座「世界のE-文化!!」タイ

Discover the World Through English! World E-Bunka!! - Thailand
Descobrimdo o Mundo em Inglês "World E-Bunka"!! - Tailândia

タイの外資系企業に秘書として勤め世界中の人と仕事をしてきたピヤチットさんが、タイの文化、タイに住んでいる日本人について英語でお話します。

講師: ナンバ・ピヤチット

●時間: 10:00-11:30 ●参加料: 会員1,000円/一般1,500円
●定員: 会場5名+オンライン10名(共に先着順)
●申込: 会員・一般: 申込中 ※会場希望の場合はお電話でお申込みください。 ●申込締切: 7月7日(水)

オンライン希望者お申し込みはこちら▶

多文化共生センター休館のお知らせ

クリエイト浜松の休館に伴い、7月12日(月)は、多文化共生センターは終日お休みします。

Notice of Closure
The Intercultural Center will be closed for the whole day due to the closure of Create Hamamatsu on 12 July (Mon).
Devido a folga do Create Hamamatsu 12 de julho, o Centro Intercultural também estará fechado nesse dia.

『できる日本語』を使った
日本語教師養成講座

2021年度

個別相談も受付中! オンラインも可!

毎週土曜日
オープンスクール
相談会&授業見学
10:30~
毎月開催!

詳しくは
コチラから
アクセス!

学校法人 静岡理工科大学
浜松日本語学院
Hamamatsu Japan Language College

〒430-0929 浜松市中区中央3-10-8
TEL 053-450-6590 FAX 053-450-6591
<http://www.hama-jlc.com>

受講内容や受講についてのご相談は気軽にお問合せください。

浜松市国際課

多文化共生活動に積極的に取り組む
市民や団体・企業を表彰します

Awards for Citizens, Groups, and Companies
That Actively Engage in Multicultural Activities
Premiação de Pessoas, Grupos e Projetos
Dedicados ao Interculturalismo

浜松市

●対象: 市内で多文化共生社会づくりに積極的に取り組み、他の模範となる先駆的または継続的な活動 ●締切: 7月31日(土) ●応募用紙に必要事項を記入し、選考の参考となる書類を添えて持参、郵送またはメールにより国際課へ(浜松市国際課 〒430-8652 浜松市中区元城町103-2) ☎053-457-2359 FAX 050-3730-1867
E-mail kokusai@city.hamamatsu.shizuoka.jp
※応募用紙はQRコードからダウンロードできます。また、市役所国際課・多文化共生センター・外国人学習支援センターに配架しています。

JAAC日米学術センター

ハーバード大学生とグローバル・リーダーシップを学ぶ
4日間のオンライン・プログラム

4-day Programme on Global Leadership taught by a Harvard University Student
Programa online de 4 dias para estudar liderança global com alunos de Harvard

ハーバード大スタイルのワークショップや多彩なラーニング・アクティビティ満載のプログラム。

高校生向け
※英語レベルによって中学生も可

●日時: A日程: 8月10日(火)~13日(金) または B日程: 8月14日(土)~17日(火) いずれかの日程をお選びください。実施時間は A・B日程共通で8:30~13:00です。●会場: オンライン ●対象: 高校生を対象としていますが、英語レベルにより中学生でも参加ができます。ご相談ください。●定員: 各日程とも40名(先着順) ●参加費用: 45,000円(税込み49,500円) ●申込方法: 電話またはメールにて ●問合せ先: JAAC日米学術センター
☎0120-525-626 Eメール: admission@jaac.co.jp

第1回(外国人コミュニティとの)コロナウィルス感染症対策連絡者会議を開催しました

HICE and Hamamatsu City join forces with Human Resource Dispatch Agencies to combat the spread of the COVID-19!
A HICE e a Prefeitura de Hamamatsu unem forças com empreiteiras para combater a disseminação da Covid-19!

ゴールデンウィーク明けの全国的な新型コロナウイルス感染の急激な拡大は、浜松市も影響を受けました。HICEではこれまでもコロナ感染拡大防止の啓発をしていましたが、さらなる強化と対策を図るために、浜松市と企業と連携するコロナウィルス感染症対策連絡者会議を5月25日に開催しました。

第1回目の会議は人材派遣会社をお呼びして、各企業が実地しているコロナ対策の報告を受けました。また、参加企業から、日常的な対策についてのポスターをポルトガル語で作成し、他の人材派遣会社と合同で従業員へ啓発していくことの発表もありました。HICEではこのポスターの内容を多言語によるアニメーション動画にしました。これはHICEのYouTubeチャンネルでご覧いただけます。

◀セーフ・サポート株式会社が作成したポスター

やさしい日本語

～「やさしい日本語」に関する情報を発信します～

もっと知ろう! やさしい日本語

やさしい日本語は、自治体でガイドブックが作られたり、学校の教科書で紹介されたりと、社会の中で周知され始めています。やさしい日本語の作り方はわかっていたけれど、日常会話の中でどのように使われているのかイメージできない...という方にお勧めのサイトを紹介! 文化庁が作成した「生活者としての外国人」のための日本語学習サイト「つながるひろがるにほんごのくらし」では、生活の場面を再現した豊富な動画を視聴することができます。病院、コンビニ、役所や図書館など、様々な場所での会話や、自治体の加入や防災時の対応など、同じ地域住民として、交流のきっかけになるような動画を無料で見るすることができます。

このサイトは、日本語を初めて学ぶ人を対象としているので、会話は簡単な内容＝やさしい日本語になっています。本来は日本語学習のためのものですが、日本人がやさしい日本語を学ぶことにも役立ちます。ぜひご活用ください!

<https://tsunagaru.jp.bunka.go.jp>

ブラジル人シェフによるレストラン
O Baiano オバイアーノ

O Baiano GOURMET

Horário de Atendimento / 営業時間

SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB	DOM
月	火	水	木	金	土	日
○	○	X	○	○	○	○
11:00 am ~ 21:00 pm	11:00 am ~ 21:00 pm	11:00 am ~ 21:00 pm	11:00 am ~ 21:00 pm	11:00 am ~ 21:00 pm	11:00 am ~ 21:00 pm	11:00 am ~ 21:00 pm

浜松市中区三島町1389-1 053-424-9551

行政書士 伊藤くにとし事務所
KUNITOSHI ITOU

ぎょうせいしよし
いとうくにとしじむしょ
ぎょうせいしよし
いとうくにとし

〒430-0947
しずおかけん はままつし
なかく まつしろうちょう 107-9
TEL 053-415-8280
FAX 053-523-7151
E-mail: itou.kunitoshi@rainbow.plala.or.jp

VISA
きか(にほんのこくせき)「SODAN」
こまったら→「そうだん」できます